第13話
IT'S ENOUGH TO JUST STARE QUIETLY
ツインテル彼女

YOU KNOW, TODAY I HAD A TOTALLY MIRACULOUS EXPERIENCE WITH A LOLI
AND BY ALL MEANS!
I THOUGHT OF SHARING MY HAPPINESS WITH YOU. THAT'S WHY I CALLED YOU!
YOU SURE SAY PHILO-SOPHICAL THINGS.
...IS YOUR HAPPINESS MY HAPPINESS?
ANYWAY, LISTEN.
THE OTHER DAY I TOOK A DAY TRIP TO MY PARENTS' HOME
It seems he started.
THEN SOME RELATIVES WITH THEIR CHILDREN CAME TO HANG AROUND
MAMI-CHAN IS A BEAUTIFUL GIRL OF AROUND FOUR YEARS OLD.
I- I SEE...

A 4 YEAR-OLD-CHEWING GUM!

THE KIND MAMI-CHAN GAVE ME SOME GUM.

SHE LOOKED SO CUTE DOING IT...

SHE WAS SO CUTE

MAMI-CHAN CHEERFULLY LAY IN MY ARMS WHILE I WAS SITTING

Crawl

Crawl

FOR A WHILE WE JUST WATCHED TV WHILE CHEWING GUM BUT

じ～っ

...SO, WHAT DO YOU THINK MAMI-CHAN DID?

えっ？

SHE CRIED... MAYBE?

I SHOWED HER HOW TO DO IT BUT SHE WASN'T ABLE TO

MAMI-CHAN WANTED TO BLOW A BUBBLE

HOWEVER, YOU NEED THE KNACK FOR THAT KIND OF THING, RIGHT? IT'S HARD FOR A 4-YEAR-OLD.

ﾌｰﾌｰ

WRONG-
↓YES?
THE CORRECT ANSWER IS..
!!!
WILL YOU DO IT?
WILL YOU DO IT, WILL YOU DO IT, SHE SAID!!
SHE WAS SO DAMN PURE!
WILL MAMI-CHAN BE OKAY BEING THAT PURE!?
ARE YOU THE ONE WHO WILL BE OKAY?
BU-
WA-!!
BUT, AS EXPECTED I COULDN'T ACCEPT THE GUM MOUTH TO MOUTH
THAT'D BE A CRIME AFTER ALL
YES LOLI NO TOUCH!
THANK... THANK GOD!

SO KAZUKI, WHAT DID YOU WANT TO TELL ME?
YE-
YEAH! ABOUT THAT...
HE HAS COMMON SENSE BUT STILL WOMEN DRAW BACK FROM HIM...
It's the same for me to some extent
Ehem
I...
I GOT A GIRLFRIEND!
KA-
Ehehehe
I WANTED TO TELL YOU SOONER BUT
IF I WAS DUMPED IMMEDIATELY I'D LOOKED BAD SO I TOOK MY TIME ..
!?
KAZUKI

I'M SORRY. I'M OKAY.
SOME-HOW I'M HAPPY..
UWAA
WHAT'S WRONG? DID YOU EAT WASABI OR SOMETHING?
CONGRAT-ULATIONS!
IF IT'S SOMEONE WHO CHOSE YOU.
THEN SHE HAS TO BE A GOOD PERSON.

YOU'RE A GOOD PERSON--!!!
Ahaha
YOU
KENJI IS A LOLICON BUT HE IS A GREAT GUY
Eheheh
SHE'S REALLY KIND, CUTE AND COOL
WHAT KIND OF GIRL IS SHE?
THAT'S WHY
YOU KNOW... I'D LIKE TO INTRODUCE YOU TO MY GIRLFRIEND...
IS IT OKAY? I'D ALSO LIKE TO MEET HER!
HE'S MY PRECIOUS COMRADE!
TO ME SHE'S JUST LIKE AN ANGEL!
IT'D MAKE ME HAPPY IF THIS GUY ALSO GOT ALONG WITH FUTABA-SAN

I'M LOOKING FORWARD TO IT.
MEETING YOUR ANGELIC OLD WOMAN.
YOU ABSOOOLUTELY CAN'T SAY THAT IN FRONT OF HER YOU KNOW.
24 years old huh?
THE TIME I WAS INTRODUCED TO FUTABA-SAN
Ah~ I'm already feeling nervous
ドキドキ
MAYBE I HAD THE SAME WORRIES-
AH
FUTABA-SAN SORRY FOR CALLING THIS LATE
NEXT WEEKEND
SATURDAY!?

.....
FUTABA-SAN?
EH... SHE'S SILENT? NO WAY, DID I MESS UP AGAIN!?
IS NEXT WEEK TOO SOON? NO... MAYBE SHE DOESN'T WANT TO BE INTRODUCED!?
UMM.
I'M HAPPY
VERY MUCH.
I'LL
DEFINITELY GET ALONG WITH HIM!

IF HE'S YOSHIDA-SAN'S FRIEND
THEN HE'S DEFINITELY A GOOD PERSON!
YOU'RE OVERRATING HIM...
UFU-FUFU.
EH? WHAT'S WRONG YOSHIDA-SAN?
NO! IT'S NOTHING!
THEN I WILL ALSO FIRE MYSELF UP AND DRESS SHARP.
HAHA...
HA!
THEN SEE YOU ON MONDAY..
THIS IS BAD THAT TOTALLY TOOK ME BY SURPRISE...

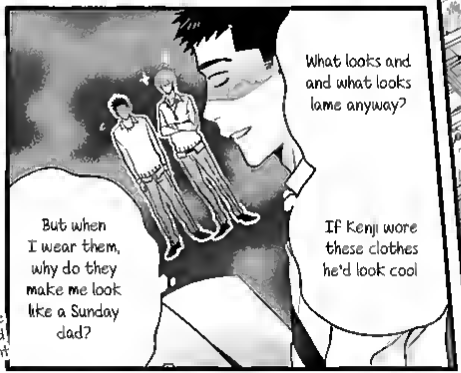
キャンセル
Re:Re...
送信
宛先 ケンジ
件名 Re:Re:
SORRY I HAVE PLANS FOR
ONORROW. CAN WE DO
SOME OTHER TIME?
くそ

If I have Kenji come with me to buy some clothes

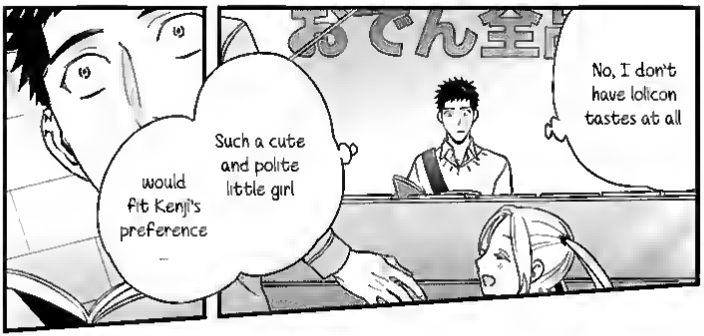
I DON'T DRESS SHARP!!!

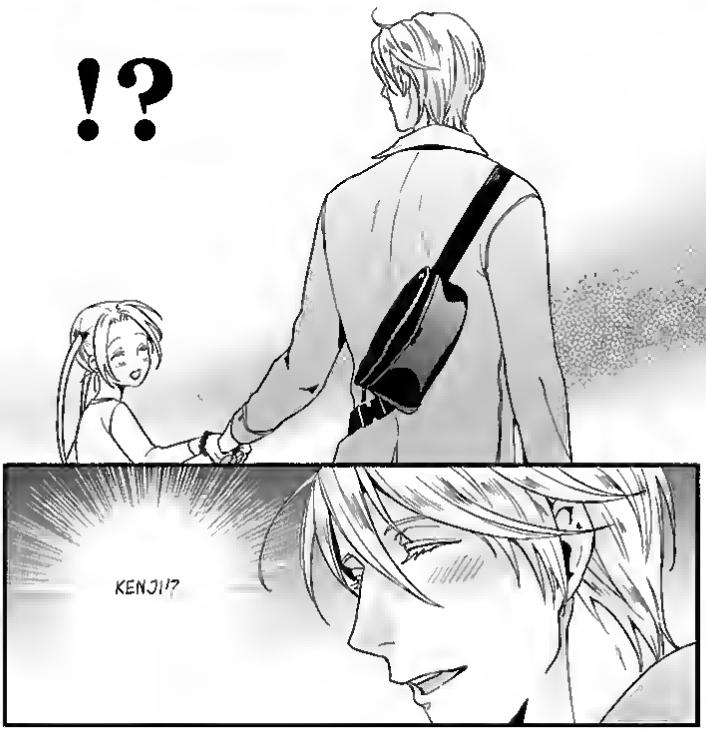
Today's clothes and the clothes for the date with Futaba-san are things Kenji bought for me

Kenji
Guess I'll have to work out something on my own


What looks and and what looks lame anyway?
If Kenji wore these clothes he'd look cool
But when I wear them, why do they make me look like a Sunday dad?
Or like an old student

NO,
I CAN'T FALL DOWN!
WAH!
I'LL BUY SOME
STYLISH CLOTHES...
COOL ENOUGH
THAT IT WON'T BE
EMBARRASSING WHEN
THE TWO OF US
WALK TOGETHER!
AH
Are you
alright?
THANK
YOU.
I'M SORRY
ONII-CHAN..
AH
What a
cute grade-
schooler
Is she half-
Japanese?


No, I don't have lolicon tastes at all
Such a cute and polite little girl
would fit Kenji's preference
...


!?
KENJI!?

Eh?
Yesterday Kenji said he had plans
It can't be that his plans were *having sexual relations with a little girl!?*
W- WAIT... THAT'S IT! SHE'S A RELATIVE! KENJI TALKS A LOT ABOUT HIS RELATIVES' CHILDREN...
HE'S GOT TO BE TAKING CARE OF SOME RELATIVE'S DAUGHTER!.
THERE'S NO WAY HE'D BE INVOLVED IN KIDNAPPING OR ILLEGAL RELATIONSHIPS!!!

THERE'S NO WAY
I WANT A CAR
ハイエース
I DON'T KNOW MUCH ABOUT CARS
THERE'S NO WAY
I ended up tailing them the whole day out of worry
They haven't done anything particularly suspicious.
It looks like he's just hanging out with some relative's daughter

Ah
What am I doing!
DOUBTING MY LONG TIME FRIEND...
HE HAS HIS TASTES, BUT I KNOW MORE THAN ANYONE THAT HE ISN'T THE KIND OF GUY THAT WOULD COMMIT A CRIME...
SORRY FOR DOUBTING MY BEST FRIEND, KENJI! NEXT TIME I'LL TREAT YOU TO SOMETHING GOOD TO EAT!
Guess I'll go home and research some cool clothes
EEEEH, HERE'S NICE!
IT'S BIG, PRETTY AND LOOKS LIKE A CASTLE! ♥

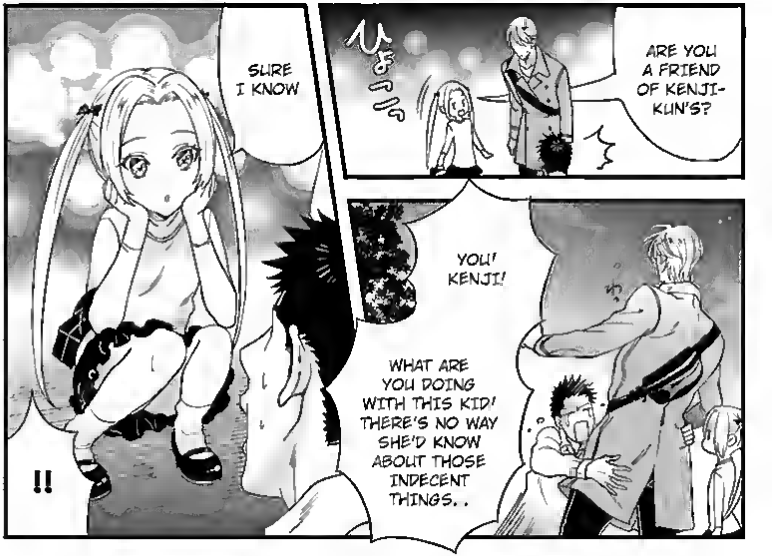
HOTEL ARABIAN
LOVE HOTEL
IS THAT SO? THEN LET'S GO WITH THIS
YEAH. ♡

ILLEGAL RELATIONSHIP CONFIRMED

KEN...
THIS IS BAD!
I MUST STOP THIS!!!
MY BEST FRIEND WILL BE ARRESTED FOR SLEEPING WITH A GRADE SCHOOLER...
GET A CRIMINAL RECORD
SOCIAL DENIAL

GENTLEMAN— WON'T YOU STOP BY OUR STORE?
I CAN GET YOU A GOOD DEAL! OUR STUFF IS HIGH CLASS.
WE'RE LOADED WITH YOUNG GIRLS~
IT'S A PROBLEM IF THEY'RE TOO YOUNG!!
DON'T..
DON'T BE RASH, KENJI--!!!
BUH.
KAZUKI?

SO IT WAS YOU!
I THOUGHT I HEARD A STRANGE VOICE THAT SOUNDED LIKE YOU
WHAT ARE YOU DOING CROUCHING DOWN IN A PLACE LIKE THIS...
KENJI..

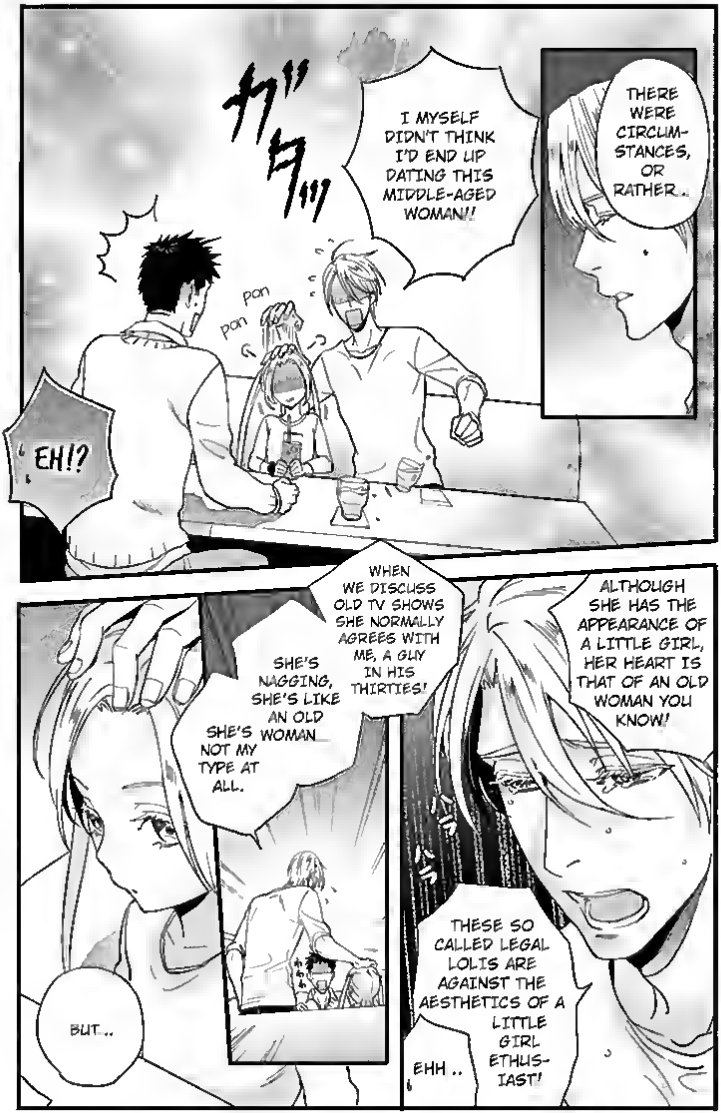

SURE I KNOW
!!
ひぐっ
ARE YOU A FRIEND OF KENJI-KUN'S?
YOU! KENJI!
WHAT ARE YOU DOING WITH THIS KID! THERE'S NO WAY SHE'D KNOW ABOUT THOSE INDECENT THINGS..

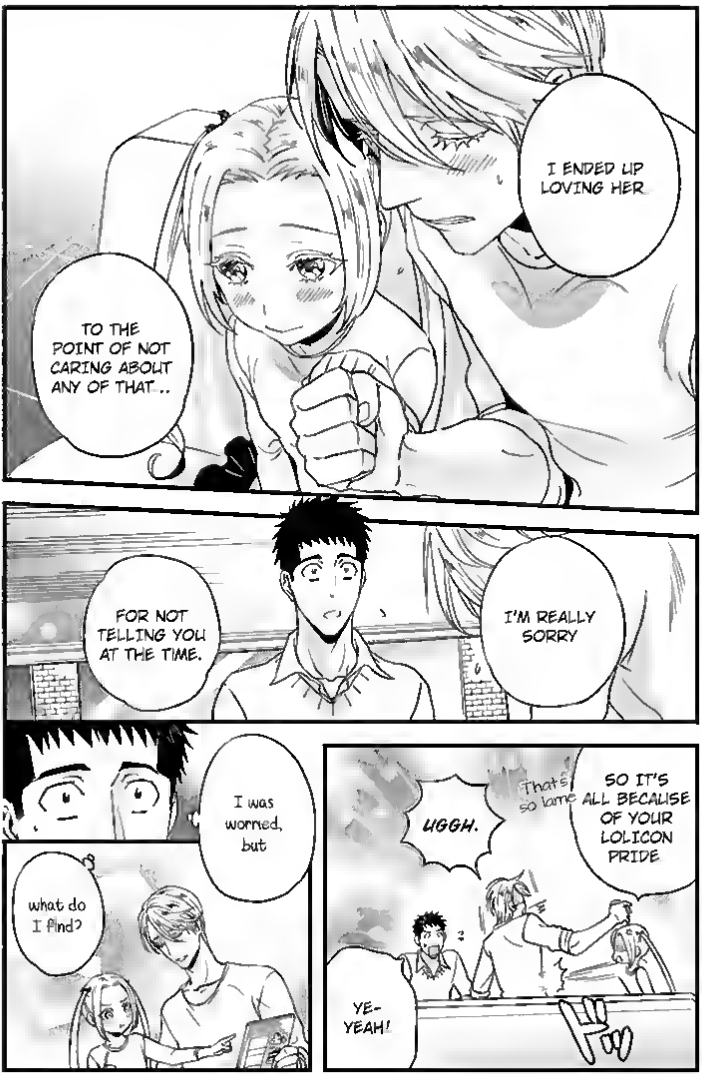
ABOUT KISSING.
WE'RE LIVING TOGETHER AFTER ALL.
SEX IN GENERAL.
KAZUKI
WE...
YOUR FRIEND IS KIND OF WEIRD, KENJI-KUN.
STIFF

WE SERIOUSLY
LOVE EACH OTHER!
IF YOU LOVE EACH OTHER
DON'T THINK YOU'RE ALLOWED TO JUST DO WHAT YOU WANT...
OF COURSE! I MEAN, HOW OLD IS THIS CHILD?
ILLEGAL RELATION-SHIPS ARE A CRIME!
ANYWAY, WHAT ABOUT THIS CHILD'S PARENTS! WHAT ARE THEY THINKING LEAV-ING HER TO A MAN IN HIS THIRTIES!
Until this late at night!!
KAZUKI, SOMETIMES YOU WORRY LIKE A FATHER.
BABBL-ING ABOUT ILLEGAL RELATION-SHIPS, CRIME AND STUFF
ONII-CHAN, AREN'T YOU MISUNDER-STANDING SOMETHING?
EH?

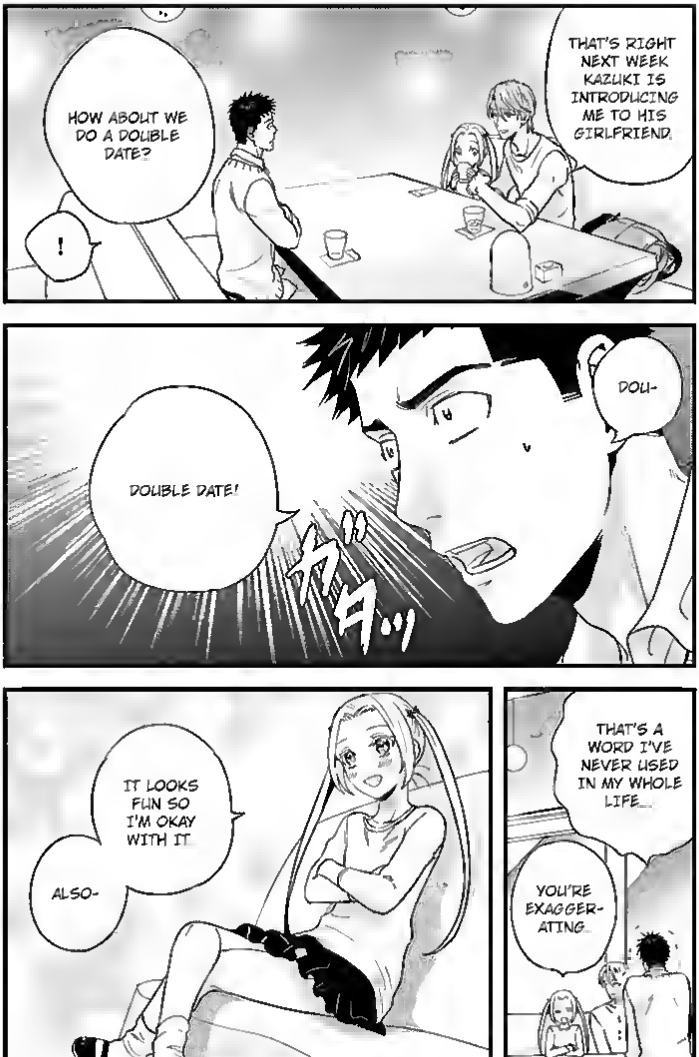
IF I'M KENJI-KUN'S CLASSMATE, THEN IT'S OBVIOUS I'M AN ADULT.
THAT'S RIGHT-
AROUND THIRTY MYSELF!
I AM
IS THAT A FALSE ID..?
AS IF I WOULD DO SOMETHING LIKE THAT!
KAZUKI..
LOOK CLOSELY AROUND HER EYES!
WAH

...I'M SORRY.
IT'S OKAY IF YOU UNDER-STAND!
Crow's feet
I DIDN'T KNOW AT ALL.
YOU SHOULD HAVE TOLD ME SOONER!
I SEE.. SO YOU HAD A GIRLFRIEND
SORRY...
I DIDN'T MEAN TO HIDE IT FROM YOU BUT...
YEAH.


THERE WERE CIRCUM-STANCES, OR RATHER..
I MYSELF DIDN'T THINK I'D END UP DATING THIS MIDDLE-AGED WOMAN!!
カリ
ヨリ
pan pan
EH!?
ALTHOUGH SHE HAS THE APPEARANCE OF A LITTLE GIRL, HER HEART IS THAT OF AN OLD WOMAN YOU KNOW!
WHEN WE DISCUSS OLD TV SHOWS SHE NORMALLY AGREES WITH ME, A GUY IN HIS THIRTIES!
SHE'S NAGGING, SHE'S LIKE AN OLD WOMAN
SHE'S NOT MY TYPE AT ALL.
BUT..
THESE SO CALLED LEGAL LOLIS ARE AGAINST THE AESTHETICS OF A LITTLE GIRL ETHUS-IAST!
EHH ..


I ENDED UP LOVING HER
TO THE POINT OF NOT CARING ABOUT ANY OF THAT..
FOR NOT TELLING YOU AT THE TIME.
I'M REALLY SORRY
I was worried, but
what do I find?
UGGH.
That's so lame
SO IT'S ALL BECAUSE OF YOUR LOLICON PRIDE
YE-YEAH!

WHEN I SEE YOU GUYS ACTING SO CAREFREE I CAN TELL YOU MAKE A NICE COUPLE.
Eh
THANKS
LET'S INTRODUCE AGAIN
I'M KENJI-KUN'S GIRLFRIEND, MARIA KONGOU.
I'M KAZUKI YOSHIDA, KENJI'S CHILDHOOD FRIEND
NICE TO MEET YOU!
KAZUKI ONII-CHAN.
NICE TO MEET YOU TOO!
ONEE-CHAN, CAN YOU BRING US SOME COLD WATER PLEASE?
DON'T MIND IT, IT'S A BAD HABIT I GOT FROM THE TIME I WORKED FOR A BOOTH
ONII-CHAN...


THAT'S RIGHT NEXT WEEK KAZUKI IS INTRODUCING ME TO HIS GIRLFRIEND.
HOW ABOUT WE DO A DOUBLE DATE?
!
DOU-
DOUBLE DATE!
ガタッ
THAT'S A WORD I'VE NEVER USED IN MY WHOLE LIFE...
YOU'RE EXAGGERATING.
IT LOOKS FUN SO I'M OKAY WITH IT.
ALSO-

But
ALL RIGHT, I'LL CONSULT WITH MY GIRLFRIEND.
YEAH.
Slap
HAHAH
OLD PEOPLE SURE ARE PRONE TO WORRYING.
WHY DO YOU KNOW THAT I'M A VIRGIN?
SO WOULDN'T THAT BE A RELIEF TOO FOR A VIRGIN LIKE YOU, KAZUKI ONII-CHAN.
BEING WITH TWO MEN MIGHT MAKE KAZUKI ONII-CHAN'S GIRLFRIEND TENSE...
ALTHOUGH IT WAS A COINCIDENCE, I'M GLAD I COULD INTRODUCE YOU TO MY GIRLFRIEND.
I'M ALSO LOOKING FORWARD TO MEET YOUR GIRLFRIEND!
KAZUKI, THANKS FOR TODAY
YEAH!
SO THAT'S WHAT HAPPENED

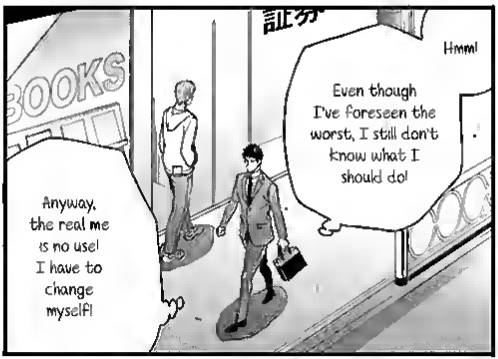
I'D NEVER IMAGINED THAT MY FELLOW VIRGIN GOT A GIRLFRIEND!
IF THAT'S SO
!?
THEN YOUR FRIEND
IS NOT A VIRGIN ANYMORE
NOW THAT YOU MENTION IT I TOTALLY FORGOT ABOUT THE ILLEGAL RELATIONSHIP STUFF BUT...
They were going to enter a love hotel just like that!
CERTAINLY!
LIKE ALWAYS YOU CAN ONLY NOTICE WHAT'S IN FRONT OF YOUR EYES...
YOSHIDA THE OTHER DAY WEREN'T YOU SAYING YOU WERE AIMING FOR A KISS SOON...
IT FIGURES
NO... NOT YET..
YOSH-IDA
NO MATTER HOW WELL YOU GET ALONG WITH YOUR FRIENDS, YOU CAN'T EXPECT BOTH TO BE ON THE SAME LEVEL FOREVER!
IN LIFE THERE'S NO PRIZE FOR WAITING FOR OTHERS
YOU JUST HAVE TO ACT!

EH!
IT'S AFFECTING YOU THAT MUCH!?
I MEAN, YOU DIDN'T EVEN GET FUTABA-CHAN ON YOUR OWN.
IF SHE GETS FED UP WITH YOU SHE MIGHT GO WITH ANOTHER MAN.
HEY YOSHIDA?
THIS IS BAD!
I'M THE WORST MAN EVER!!
YOSHIDA?
EVEN IF KENJI DOESN'T TRY ANYTHING ON HER
IT'S POSSIBLE THAT FUTABA-SAN FALLS IN LOVE WITH HIM!
THAT HOT GUY MIGHT GO AFTER FUTABA-CHAN...
Ho ho ho
THAT'S RIGHT... I IGNORED IT BACK THEN, BUT...

I MUST DO SOMETHING!!!
WHOA!
ALL BECAUSE I COULDN'T EVEN KISS FUTABA-SAN!
THE INSTANT I INTRODUCE HER TO KENJI SHE MIGHT DUMP ME
I THINK SOMEONE EXPERIENCED LIKE KENJI-SAN IS BETTER
Uwaaaa

That was bad
I WONDER IF HE HAS ANY SPECIAL MEAL IN MIND
YOSHIDA LEFT IN A HURRY TO BUY LUNCH

CHANGE YOURSELF!
BEST SELLER!!

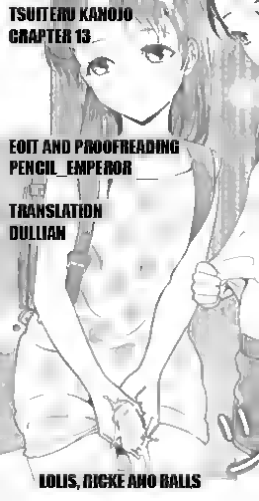

BOOKS
Hmm!
Even though I've foreseen the worst, I still don't know what I should do!
Anyway, the real me is no use! I have to change myself!

TH . THIS IS IT!!!
ゴゴゴゴ…
大人な漢のモテテク!!
定価 本体 1200円
EH!?
A DOUBLE DATE!
めっちゃ!! SELLING HOT!
CHANGE YOURSELF!
TECHNIQUES FOR ADULT MEN TO BECOME COOL
AUTHOR MOTEO MOTE
TAKE HER TO BED TONIGHT
かんた
自己啓

Is she concerned about that?
SO KENJI-SAN HAD A GIRLFRIEND
IT SOUNDS FUN! OF COURSE, LET'S DO IT
YES! I WAS WONDERING HOW WOULD YOU LIKE GOING WITH KENJI AND HIS GIRL-FRIEND
I'M GLAD YOU'RE PLANNING SO MANY THINGS FOR US
WA
A DOUBLE DATE
ALL RIGHT!
YES! LOOK FORWARD TO IT!!
I'M REALLY REALLY LOOKING FORWARD TO IT!

14 15 16
GET COOL!
THIS DATE IS THE PERFECT CHANCE TO IMPROVE MYSELF!
BY THAT DAY, I'LL BE REBORN AS AN ASSERTIVE MAN
AND LEAD FUTABA-SAN IN OUR RELATIONSHIP!!!
GET COOL
AH KAZUKI?
YEAH, WE ARRIVED AT THE MEETING PLACE

AH
UMM... HELLO ARE YOU YOSHIDA-SAN'S FRIEND?
ARE YOU KAZUKI'S GIRL-FRIEND?
SORRY HE SAYS HE'S ARRIVING NOW
She's cute
SORRY EVERYONE!
FOR MAKING YOU WAIT!


TSUITERU KANOJO
CHAPTER 13
EDIT AND PROOFREADING
PENCIL_EMPEROR
TRANSLATION
DULLIAN
LOLIS, RICKE AHO BALLS